

TURIST PASS CONTRACT DE SERVICII Turist Pass Card

nr. _____ din _____ / _____ / _____

sodexo
QUALITY OF LIFE SERVICES

VIZAT C.F.P.
CONTROL FINANCIAR PREVENTIV NR. 401

CENTRUL TERITORIAL - S2
1899
ZIUA 03 LUNA 08 ANUL 20

A) DATE LEGALE

Încheiat între:

SODEXO PASS ROMÂNIA SRL, nr. de înregistrare în Registrul Comerțului J40/9678/1998, cod înregistrare în scopuri de TVA (CUI) RO 11071295, capital social subscris și vărsat 19.200.000 RON, Sediul social: Bulevardul Dimitrie Pompeiu nr. 9-9A, Iride Business Park - Clădirea 19, etaj 3, Sector 2, București, Tel: 021 204 46 46, Fax: 021 208 91 00, e-mail: info.ro@sodexo.com
Legal reprezentată de _____ în calitate de Director General

Cont aferent încasare valoare nominală Turist Pass Card: RO28TREZ700506001X013081 deschis la Trezoreria (unitatea teritorială): ATPMB

Cont aferent încasare costuri emiter Turist Pass Card: RO36TREZ7005069XXX000390 deschis la Trezoreria (unitatea teritorială): ATPMB

Denumită în continuare EMITENTĂ

și

CLIENT

Denumire juridică instituție: CENTRUL TERITORIAL VETERINAR SECTOR 2

Cod fiscal 13590744 Domeniu: public privat

Adresă sediu: Str. ION VLAD Nr. 3-5 Bl. - Sc. - Et. - Ap. - Sector: 2 Localitate: BUCUREȘTI

Județ: _____ Cod poștal: 022400 IBAN: RO 0270572466505018 Trezoreria (unitatea teritorială) SECTOR 2

Legal reprezentată prin d-na / dl _____ Funcția: DIRECTOR

fix Instituție: 021 255 22 07 Tel. mobil Instituție: 0728 980 840

Denumită în continuare CLIENT

Persoanele responsabile pentru derularea prezentului CONTRACT din partea EMITENTEI, și respectiv a CLIENTULUI sunt:

(1) Pentru EMITENTA: Dl./dna: _____

Adresa: Bulevardul Dimitrie Pompeiu nr. 9-9A, Iride Business Park - Clădirea 19, etaj 3, sector 2, București

(2) Pentru CLIENT

Dl./dna: _____

Adresa: STR. ION VLAD NR: 3-5, SECTOR 2, BUCUREȘTI

Tel.: 021 255 22 07 Fax: _____ Email: _____

Persoana responsabilă cu plasarea COMENZILOR online este:

Dl./dna: _____

Adresa: _____

Tel.: _____ Fax: _____ Email: _____

Orice modificare cu privire la identitatea sau datele de contact ale persoanelor responsabile pentru derularea prezentului CONTRACT indicate mai sus și / sau ale persoanei responsabile cu plasarea COMENZILOR online vor fi notificate celeilalte PĂRȚI conform prezentului CONTRACT.

B) DATE CLIENT Turist Pass Card

Cost anual de Turist Pass Card (total val. nominală Lei): 43700 Nr. de angajați pentru care se achiziționează Turist Pass Card: 31

Clientul este de acord acceptă și să primească din partea EMITENTEI comunicări comerciale, publicitare prin email, fax, postă, sms, și alte canale de comunicare și platforme de social media, având în vedere că prin acestea EMITENTA îi aduce la cunoștință informații privind noi servicii, oferte promoționale, concursuri cu premii etc. Clientul poate retrage oricând acest acord prin trimiterea unui email la info.ro@sodexo.com.

C) CONDIȚII CONTRACTUALE PENTRU VOUCHERE DE VACANȚĂ PE SUPORT ELECTRONIC TURIST PASS CARD

1. DEFINIȚII

În sensul CONTRACTULUI, termenii menționați în continuare au următoarele înțelesuri: **EMITENTA** = Sodexo Pass România S.R.L.; **CLIENT/ ANGAJATOR** = instituția/ autoritatea publică, în înțelesul art. 1 alin. (2) din OUG nr. 8/2009 privind acordarea voucherelor de vacanță, cu modificările și completările ulterioare, ce este în drept a comanda EMITENTEI emiteria de Turist Pass Card, pentru **BENEFICIARI**; **AFILIATĂ** = persoana juridică din sistemul de afiliere al EMITENTEI, din România (care acceptă de la BENEFICIARI, în baza unui contract de afiliere încheiat cu EMITENTA, Turist Pass Card în schimbul SERVICIILOR TURISTICE comercializate); **UNITATE/ UNITĂȚI** = Unitatea/ unitățile din România ale AFILIATEI în care se pot utiliza Turist Pass Card; **CONTRACT** = prezentul contract semnat, de CLIENT și EMITENTĂ, incluzând anexele și eventualele acte modificatoare adoptate în condițiile precizate mai jos; **COMANDA** = document emis de CLIENT în formatul transmis de EMITENTĂ, prin care se stabilește

numele și prenumele BENEFICIARILOR cărora li se atribuie Turist Pass Card, codul numeric personal al fiecărui BENEFICIAR/ numărul unic de identificare al suportului electronic corespunzător fiecărui BENEFICIAR în cazul Turist Pass Card, numărul voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card acordate pentru fiecare BENEFICIAR, valoarea nominală a voucherului de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card și valoarea nominală totală a Turist Pass Card acordate fiecărui BENEFICIAR, precum și numărul total de Turist Pass Card ce urmează să fie emise de către EMITENTĂ; **Turist Pass Card/ vouchere de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card/ voucher (-e) Turist Pass Card** = vouchere de vacanță pe suport electronic emise de EMITENTĂ în condițiile LEGII, în baza autorizației emise de Ministerul Finanțelor Publice. **LEGE** = OUG nr. 8/2009 privind acordarea voucherelor de vacanță, cu modificările și completările ulterioare, HG nr. 215/2009 pentru aprobarea Normelor Metodologice privind acordarea voucherelor de vacanță și toate normele, ordinele și/ sau instrucțiunile de

aplicare (inclusiv modificările imperative ce, eventual, ar apărea ulterior semnării CONTRACTULUI); **SERVICIUL TURISTIC** = pachetul de servicii turistice care poate fi achiziționat conform LEGII prin intermediul Turist Pass Card, prestate de AFILIATELE din România; **BENEFICIAR** = persoana fizică, având calitatea de salariat al CLIENTULUI, nominalizată de acesta prin nume, prenume și cod numeric personal, căreia CLIENTUL îi acordă Turist Pass Card, în vederea cumpărării SERVICIILOR TURISTICE; **PARTE/ PĂRȚI** = CLIENTUL și/ sau EMITENTA.

2. CONDIȚII PREALABILE

CLIENTUL declară și confirmă că: (a) este o persoană juridică legal înființată în România; (b) are capacitatea de a semna și va executa CONTRACTUL în strictă conformitate cu LEGEA.

3. OBIECTUL CONTRACTULUI

3.1 CLIENTUL solicită EMITENTEI, iar aceasta acceptă emiterea de Turist Pass Card destinate BENEFICIARILOR și organizarea și executarea serviciilor legale necesare pentru utilizarea acestora.

3.2 Destinația Turist Pass Card este cea prevăzută de LEGE, respectiv exclusiv pentru achiziționarea de către BENEFICIARI a SERVICIILOR TURISTICE de la AFILIAȚI.

3.3 Necesarul anual de Turist Pass Card și numărul de BENEFICIARI sunt stabilite în Secțiunea B) a prezentului CONTRACT.

3.4 Numărul concret de Turist Pass Card va fi stabilit prin COMANDĂ, efectuată de către CLIENT, utilizând formatul de comandă prestabilit de EMITENTĂ și modalitățile de transmitere agreeate de PĂRȚI. Voucherele de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card se transferă CLIENTULUI în termenul corespunzător de transfer stabilit în Anexa 1 la prezentul CONTRACT, dar nu mai devreme de plata voucherelor de vacanță pe suport electronic TURIST Pass Card și a costurilor și serviciilor aferente de către CLIENT.

3.5 Pentru voucherele de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card emise de către EMITENTĂ și neutilizate în perioada de valabilitate, EMITENTA va restitui CLIENTULUI valorile nominale în măsura în care cererea de restituire a valorilor nominale conține informațiile relevante și este înregistrată de către CLIENT la EMITENTĂ în termen de maximum 15 zile lucrătoare de la data expirării perioadei de valabilitate a respectivelor vouchere de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card, cu respectarea dispozițiilor art. 8 din OUG nr. 37/2008 privind reglementarea unor măsuri financiare în domeniul bugetar, cu modificările și completările ulterioare, și în măsura în care sumele mai sunt disponibile pe cardul Beneficiarului. În cazul voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card alimentate pe suport electronic și necuvenite potrivit LEGII, precum și în cazul încetării raporturilor de muncă dintre CLIENT și BENEFICIARI, CLIENTUL are obligația de a transmite EMITENTEI, într-un termen de maximum 15 zile lucrătoare de la data constatării uneia dintre situațiile anterior menționate, o cerere de restituire a valorilor nominale conținând informațiile relevante, pentru ca EMITENTA să poată face, conform prevederilor legale, restituirea către CLIENT a valorilor nominale corespunzătoare voucherelor încă valabile, cu respectarea dispozițiilor art. 8 din OUG nr. 37/2008 privind reglementarea unor măsuri financiare în domeniul bugetar, cu modificările și completările ulterioare. Termenele menționate în prezentul art. 3.5 reprezintă termene de decădere.

3.6 În orice caz dintre situațiile menționate anterior la art. 3.5, decontarea se va face în termen de maximum 3 zile lucrătoare de la data recepționării către EMITENTĂ a cererii scrise din partea CLIENTULUI în cauză, dacă întrunite condițiile precizate în art. 3.5. Decontarea se va face prin contul precizat de CLIENT în prezentul CONTRACT sau în cererea de restituire.

3.7 Pentru evitarea oricărei neclarități, art. 3.5 - 3.6 de mai sus nu se aplică în privința valorii serviciilor adiționale (Extra-servicii) din Anexa 1 dacă este cazul.

4. DURATA

4.1 CONTRACTUL intră în vigoare la data semnării CONTRACTULUI de către ambele PĂRȚI.

4.2 CONTRACTUL este valabil până la data de _____ și se încheie automat pentru o nouă perioadă de _____ luni, cu excepția cazului în care una dintre PĂRȚI anunță intenția sa de a nu prelungi CONTRACTUL înainte de data aniversării a CONTRACTULUI, printr-o notificare trimisă celeilalte PĂRȚI, cu respectarea obligatorie a unui preaviz de 60 de zile calendaristice anterior datei expirării CONTRACTULUI.

5. PREȚUL CONTRACTULUI. VALOAREA NOMINALĂ.

5.1 CLIENTUL datorează EMITENTEI și se obligă să-i achite în cazul achiziționării de Turist Pass Card - valoarea serviciilor de bază constând în valoarea nominală a voucherelor Turist Pass Card, costul suportului electronic, costul emiterii voucherului de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card, precum și TVA aferentă acestora; și dacă este cazul, valoarea altor servicii contractate dintre Extra-serviciile Turist Pass Card, menționate în Anexa 1 la prezentul CONTRACT), precum și TVA aferentă acestora.

5.2 Valoarea nominală a unui voucher Turist Pass Card se stabilește de comun acord de către PĂRȚI cu respectarea prevederilor LEGII.

5.3 În ceea ce privește Turist Pass Card, costul suportului electronic, costul emiterii voucherului de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card și - dacă este cazul - valoarea altor servicii adiționale (Extra-servicii Turist Pass Card) sunt cele stabilite în Anexa 1 la CONTRACTULUI. Serviciile din Anexa 1, au valori exprimate în RON și nu includ TVA. Cu privire la voucherele de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card, EMITENTA va factura distinct către CLIENT costul suportului electronic pe care se

alimentează voucherele de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card sau al înlocuirii acestuia.

5.4 Prezentul CONTRACT poate fi modificat cu respectarea prevederilor legale aplicabile

5.5 În caz de întârziere la plată, CLIENTUL datorează EMITENTEI penalități de întârziere în cuantum de 0,1% din suma neplătită, pe zi de întârziere. Cuantumul penalităților de întârziere nu poate depăși suma asupra căreia penalitățile se aplică.

6. PLATA, LIVRAREA ȘI TRANSFERUL

6.1 Livrarea suporturilor electronice ale Turist Pass Card și transferul către BENEFICIARI a valorii nominale a Turist Pass Card nu vor fi realizate înainte de plata integrală a facturilor proforma corespunzătoare, transmise de EMITENTĂ pentru COMANDA respectivă. Plata sumelor evidențiate în facturile proforma transmise de EMITENTĂ se va realiza în conturile indicate în Secțiunea A) din prezentul Contract.

6.2 Celelalte condiții de livrare, respectiv transfer ale voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card, precum și serviciile aferente (i.e. servicii de bază și Extra-servicii, dacă este cazul) sunt prevăzute în Anexa 1 a CONTRACTULUI.

6.3 La recepționarea suporturilor electronice corespunzătoare Turist Pass Card, CLIENTUL va verifica integritatea coletului. În cazul în care comanda furnizată privind suporturile electronice corespunzătoare Turist Pass Card nu este conformă cu cerințele CLIENTULUI, neconformitățile depistate (ex: numărul sau identitatea suporturilor electronice, etc.) vor fi semnalate EMITENTEI în termen de maxim 48 de ore de la data livrării de către EMITENTĂ a respectivelor suporturi electronice, prin mijloacele puse la dispoziție (telefonic, e-mail, fax).

6.4 Distribuirea Turist Pass Card către BENEFICIARI se va face în conformitate cu articolul 10 din HG nr. 215/2009 și cu Anexa 4 la Normă, respectiv prin completarea formularului "Situația analitică a voucherelor de vacanță pe suport electronic transferate beneficiarilor de către angajator în luna _____ anul _____". CLIENTUL are obligația de a verifica numărul unic de identificare a suportului electronic și numărul de Turist Pass Card înainte de a le distribui BENEFICIARILOR, sub semnătură pe acest formular. Formularul constituie element de probă/ investigație în cazul unor reclamații, CLIENTUL având obligația de a-l pune la dispoziția EMITENTEI în aceste cazuri, la solicitare, pentru determinarea cauzei și soluționarea adecvată.

7. OBLIGAȚIILE EMITENTEI

EMITENTA se obligă:

- să organizeze și să execute serviciile legale necesare pentru utilizarea Turist Pass Card;
- să asigure securitatea livrării suporturilor electronice ale Turist Pass Card către CLIENT;
- să asigure elementele de securitate ale suportului electronic corespunzător Turist Pass Card;
- să emită conform prevederilor LEGII și să transfere BENEFICIARILOR, în conformitate cu CONTRACTUL și LEGEA, valoarea nominală a Turist Pass Card, corespunzătoare numărului de Turist Pass Card prevăzut în COMENZII;
- să comunice CLIENTULUI lista unităților AFILIAȚE sistemului voucherelor de vacanță Turist Pass Card, în format electronic sau prin punere la dispoziție pe site-ul www.cardsodex.ro
- să achite AFILIAȚELOR valoarea Turist Pass Card (i) legal și contractual rambursabile și (ii) folosite conform LEGII și CONTRACTULUI de către BENEFICIARI;
- să întreprindă toate demersurile pentru afilierea oricărei persoane juridice propuse de CLIENT și care întrunește condițiile legale;
- în cazul Turist Pass Card, să înscrie în factura aferentă serviciilor de bază în vederea decontării de către CLIENT: 1) valoarea totală corespunzătoare Turist Pass Card; 2) costul emiterii Turist Pass Card, 3) numărul contului bancar distinct deschis de către EMITENTA la unitatea teritorială a Trezoreriei Statului în a cărei rază EMITENTA este înregistrată fiscal. EMITENTA va înscrie într-o anexă la factura fiscală numărul unic de identificare al suportului electronic, în conformitate cu standardele de securitate aplicabile respectivului suport electronic pe care sunt alimentate Turist Pass Card, corespunzător fiecărui BENEFICIAR potrivit COMENZII primite de la CLIENT, precum și valoarea nominală totală a Turist Pass Card acordate fiecărui BENEFICIAR;

8. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI

CLIENTUL se obligă:

- să nu comande Turist Pass Card, dacă nu îndeplinește orice condiție legală în vigoare în momentul emiterii COMENZII; în acest sens, emiteria unei COMENZI reprezintă confirmarea că ANGAJATORUL/ CLIENTUL îndeplinește aceste condiții legale;
- în cazul comenzilor de Turist Pass Card, să achite EMITENTEI, până la data stabilită pentru transfer, integral contravaloarea nominală totală a Turist Pass Card comandate, costurile legate de emiteria Turist Pass Card și valoarea celorlalte servicii contractate, inclusiv TVA aferent;
- să îi instruiască pe BENEFICIARI să nu vândă și să folosească Turist Pass Card doar cu scopul de a achiziționa SERVICIILE TURISTICE și doar în UNITĂȚILE care afișează autocolantele speciale de identificare ale EMITENTEI;
- în cazul Turist Pass Card, să îi instruiască pe BENEFICIARI asupra modului de administrare și utilizare a Turist Pass Card, inclusiv cu privire la modul în care BENEFICIARII pot consulta soldul disponibil la un moment dat pe suportul electronic, procedura de înlocuire sau blocare a Turist Pass Card în caz de furt sau pierdere, costurile înlocuirii acestora, în conformitate cu prevederile Anexei 1 a CONTRACTULUI;

e) să distribuie Turist Pass Card numai salariaților săi îndreptățiți legal a le primi și utiliza și să îi instruiască pe aceștia asupra condițiilor legale și contractuale de utilizare (inclusiv dar fără a se limita la interdicțiile aplicabile BENEFICIARILOR);

f) să respecte obligațiile din art. 3.5 din CONTRACT;

g) să comunice EMITENTEI în termen de 24 ore de la data constatării, asupra furtului, falsificării sau utilizării frauduloase a Turist Pass Card, precum și orice tentativă în acest sens; comunicarea va menționa numărul de identificare al suportului electronic al Turist Pass Card furat, falsificat sau utilizat fraudulos, datele de identificare ale BENEFICIARULUI, împrejurarea comiterii faptului, demersurile legale efectuate și măsurile luate ca urmare a constatării faptului;

h) să informeze BENEFICIARIII asupra: (i) faptului că se suportă de către aceștia contravaloarea SERVICIILOR TURISTICE prestate de către AFILIATE care depășește valoarea Turist Pass Card primite, (ii) interdicției de comercializare a Turist Pass Card în schimbul unor sume de bani și/ sau al altor bunuri și/ sau servicii; (iii) interdicției de a utiliza Turist Pass Card și în alte scopuri decât cele prevăzute de LEGE;

i) să colaboreze cu EMITENTA pentru organizarea sistemului voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card care să permită BENEFICIARILOR accesul la informațiile privind utilizarea și soldul valorii nominale a Turist Pass Card transferate BENEFICIARILOR (inclusiv prin punerea la dispoziția EMITENTEI, în mod prompt și gratuit, a tuturor informațiilor necesare solicitate de aceasta);

n) să-i înștiințeze pe BENEFICIARI cu privire la data alimentării și valoarea voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card transferate;

o) să își exercite cu bună-credință și diligență drepturile și obligațiile privind acordarea Turist Pass Card BENEFICIARILOR. PĂRȚILE convin în mod expres că, în ceea ce privește valorile nominale ale Turist Pass Card transferate/ alimentate de EMITENTĂ către BENEFICIARI și/ sau restituirea acestor valori ale Turist Pass Card transferate/ alimentate BENEFICIARILOR și necuvenite, EMITENTA acționează exclusiv în baza instrucțiunilor și informațiilor primite de la CLIENT și, prin urmare, acesta din urmă o exonerează pe EMITENTĂ de orice responsabilitate în legătură cu îndeplinirea de către aceasta din urmă a instrucțiunilor CLIENTULUI și o garantează pe EMITENTĂ împotriva tuturor consecințelor și/ sau pretențiilor provenite din partea BENEFICIARILOR și/ sau a oricăror alte persoane și/ sau a autorităților competente în legătură cu îndeplinirea de către EMITENTĂ a instrucțiunilor CLIENTULUI.

9. REZILIAREA, NEEXECUTAREA, SUSPENDAREA.
9.1 Prezentul CONTRACT va putea fi reziliat deplin drept, fără preaviz, fără intervenția instanțelor de judecată, și fără nicio altă formalitate suplimentară (i) de către EMITENTĂ, în caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare de către CLIENT a oricăreia dintre obligațiile sale prevăzute la articolele 5 și 6, la data primirii de către CLIENT a declarației de reziliere trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, fax cu confirmare de primire, e-mail cu confirmare de livrare sau curier, CLIENTUL fiind de drept în întârziere, respectiv (ii) de către CLIENT, în caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare de către EMITENTĂ a obligațiilor sale de emiter de Turist Pass Card conform CONTRACTULUI, la data primirii de către EMITENTĂ a declarației de reziliere trimisă prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, fax cu confirmare de primire, e-mail cu confirmare de livrare sau curier, EMITENTA fiind de drept în întârziere.

9.2 Fără a aduce atingere prevederilor de la articolul 9.1 de mai sus, în caz de neexecutare sau executare necorespunzătoare de către CLIENT a obligațiilor sale prevăzute la articolele 8 și 14.2, EMITENTA va putea suspenda executarea obligațiilor sale rezultând din prezentul CONTRACT până la corectarea îndeplinire de către CLIENT a obligațiilor sale.
9.3 PĂRȚILE convin în mod expres că executarea obligațiilor EMITENTEI rezultând din prezentul CONTRACT este suspendată de drept și fără niciun fel de formalitate pe perioada în care EMITENTA nu mai deține, din orice motiv, autorizația de a emite vouchere de vacanță, acordată de autoritățile competente.
9.4 PĂRȚILE convin în mod expres că EMITENTA nu va datora CLIENTULUI niciun fel de despăgubiri pentru neîndeplinirea obligațiilor sale datorită motivelor prevăzute la art. 9.3.
9.5 Executarea CONTRACTULUI se suspendă deplin drept pentru perioada în care CLIENTUL nu este legal îndreptățit a acorda salariaților săi vouchere de vacanță.

10. FORȚA MAJORĂ
Nicio PARTE nu va fi răspunzătoare și nici nu va putea fi considerată că a încălcat prezentul CONTRACT în cazul în care aceasta se găsește în imposibilitatea de a respecta vreuna dintre obligațiile sale (cu excepția obligației de plată a prețului care va trebui efectuată de CLIENT la scadența în orice situație) în caz de Forță Majoră. Va fi considerată Forță Majoră orice eveniment extern, imprevizibil, invincibil și inevitabil, independent de voința PĂRȚILOR.

cum ar fi, fără a se limita la: războiul, incendiile, exploziile, inundațiile, cutremurul, revoluția, nefuncționarea sistemelor informatice, defecte în funcționarea schemelor/ organizațiilor de plată sau modificări legale ori reglementare (impuse de autoritățile competente) care împiedică EMITENTA să își îndeplinească obligațiile prevăzute în prezentul CONTRACT. Cu excepția cazului modificărilor legale și reglementare sus-menționate, PARTEA afectată de Forța Majoră va transmite celelalte PĂRȚI un certificat emis de Camera de Comerț și Industrie a României atestând situația de Forță Majoră într-un termen de 30 zile de la data intervenției cazului de Forță Majoră. Dacă în caz de Forță Majoră PĂRȚILE nu sunt în măsură să-și execute obligațiile contractuale, PĂRȚILE se vor reuni într-un termen de 5 (cinci) zile de la intervenția cazului pentru a adopta măsurile pe care le consideră necesare în vederea corectei îndepliniri a CONTRACTULUI sau pentru a decide de comun acord încetarea sa. În cazul în care nu s-au efectuat aceste comunicări, în modalitățile menționate mai sus, PARTEA afectată de Forța Majoră va fi decăzută din dreptul de a invoca evenimentul de Forță Majoră drept cauză de exonereare. Dacă într-un termen de 6 (șase) luni de la data intervenției cazului de Forță Majoră, PĂRȚILE nu ajung la un acord, oricare dintre PĂRȚI poate înceta unilateral prezentul CONTRACT.

11. MODIFICAREA CONTRACTULUI
11.1 Prezentul CONTRACT poate fi modificat numai prin acordul scris, semnat și datat al ambelor PĂRȚI. Orice modificare produce efecte numai pentru viitor.
11.2 Prevederile alineatului precedent nu se aplică modificărilor legale imperative, inclusiv cu privire la valoarea nominală a Turist Pass Card.
12. LITIGII
Orice litigiu rezultând din interpretarea sau executarea prezentului CONTRACT care nu poate fi rezolvat amiabil într-un termen de 30 (treizeci) de zile, va fi soluționat de către instanțele competente.
13. DREPT APPLICABIL
Prezentului CONTRACT i se aplică toate prevederile legale în vigoare în România inclusiv și în mod special ale OUG nr. 8/2009 cu toate normele, ordinele și instrucțiunile de aplicare (inclusiv modificările care ar apărea ulterior semnării CONTRACTULUI), precum și cele ale Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, dispozițiile imperative ale acestora făcând parte integrantă din CONTRACT.
14. DISPOZIȚII FINALE
14.1 Cu excepția unor dispoziții exprese contrare în prezentul CONTRACT, orice notificare/ comunicare adresată de către una dintre PĂRȚI celeilalte va trebui realizată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, fax cu confirmare de transmitere, e-mail cu confirmare de livrare sau curier în atenția persoanelor menționate la punctul A) din contract.
Fiecare PARTE este obligată să informeze cealaltă PARTE cu privire la orice schimbare referitoare la datele sale de identificare (în special în privința adresei și a numerelor de contact), cu cel puțin 7 (șapte) zile înainte de data intervenției respectivei modificări.
14.2 În cadrul relației comerciale care face obiectul prezentului CONTRACT, PĂRȚILE pot ajunge în situația de a-și comunica între ele un anumit număr de date cu caracter personal. PĂRȚILE se obligă să respecte ansamblul dispozițiilor cuprinse în legi și în alte acte normative aplicabile în materie. În consecință: (a) CLIENTUL se obligă să colecteze de la BENEFICIARI și să transfere EMITENTEI, cu respectarea dispozițiilor legale aplicabile, toate datele personale și informațiile referitoare la BENEFICIARI care sunt necesare pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță și pentru îndeplinirea oricăror alte activități aferente prezentului CONTRACT, în condițiile legislației aplicabile pentru protecția datelor cu caracter personal, cu modificările și completările ulterioare; și (b) EMITENTA se obligă să păstreze în condiții de siguranță datele primite de la CLIENT și să nu le utilizeze în alte scopuri decât cel pentru care au fost primite. Obținerea consimțământului și informarea persoanelor vizate (în special dar fără a se limita la BENEFICIARI) în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile, obținerea aprobărilor necesare precum și efectuarea oricăror formalități pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (inclusiv de către EMITENTA) și pentru transferul/ dezvăluirea acestor date către EMITENTA în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile, sunt în sarcina CLIENTULUI, care garantează pe EMITENTA împotriva consecințelor și pretențiilor provenite din partea respectivelor persoane sau autorităților competente.
14.3 În conformitate cu prevederile Art. 1202-1203 din Codul Civil, PĂRȚILE confirmă că au discutat și negociat prevederile prezentului CONTRACT și că sunt de acord în mod expres cu toate prevederile CONTRACTULUI. Termenul de prescripție aplicabil în cazul cererilor având ca obiect drepturi ale CLIENTULUI rezultate din prezentul CONTRACT este de 1 (un) an.
14.4 ANEXE: Anexele la prezentul CONTRACT, semnate de PĂRȚI, fac parte integrantă din CONTRACT.
14.5. Prezentul CONTRACT este întocmit și semnat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare PARTE.

CLIENT: CENTRUL TERITORIAL VETERINAR
SECTOR 2

Pentru și în numele CLIENTULUI: [semnătură reprezentant Client]

CONTABIL SEF

Data: 03.08.2020 Ștampilă Client

cum ar fi, fără a se limita la: războiul, incendiile, exploziile, inundațiile, cutremurul, revoluția, nefuncționarea sistemelor informatice, defecte în funcționarea schemelor/ organizațiilor de plată sau modificări legale ori reglementare (impuse de autoritățile competente) care împiedică EMITENTA să își îndeplinească obligațiile prevăzute în prezentul CONTRACT. Cu excepția cazului modificărilor legale și reglementare sus-menționate, PARTEA afectată de Forța Majoră va transmite celelalte PĂRȚI un certificat emis de Camera de Comerț și Industrie a României atestând situația de Forță Majoră într-un termen de 30 zile de la data intervenției cazului de Forță Majoră. Dacă în caz de Forță Majoră PĂRȚILE nu sunt în măsură să-și execute obligațiile contractuale, PĂRȚILE se vor reuni într-un termen de 5 (cinci) zile de la intervenția cazului pentru a adopta măsurile pe care le consideră necesare în vederea corectei îndepliniri a CONTRACTULUI sau pentru a decide de comun acord încetarea sa. În cazul în care nu s-au efectuat aceste comunicări, în modalitățile menționate mai sus, PARTEA afectată de Forța Majoră va fi decăzută din dreptul de a invoca evenimentul de Forță Majoră drept cauză de exonereare. Dacă într-un termen de 6 (șase) luni de la data intervenției cazului de Forță Majoră, PĂRȚILE nu ajung la un acord, oricare dintre PĂRȚI poate înceta unilateral prezentul CONTRACT.

11. MODIFICAREA CONTRACTULUI

11.1 Prezentul CONTRACT poate fi modificat numai prin acordul scris, semnat și datat al ambelor PĂRȚI. Orice modificare produce efecte numai pentru viitor.

11.2 Prevederile alineatului precedent nu se aplică modificărilor legale imperative, inclusiv cu privire la valoarea nominală a Turist Pass Card.

12. LITIGII

Orice litigiu rezultând din interpretarea sau executarea prezentului CONTRACT care nu poate fi rezolvat amiabil într-un termen de 30 (treizeci) de zile, va fi soluționat de către instanțele competente.

13. DREPT APPLICABIL

Prezentului CONTRACT i se aplică toate prevederile legale în vigoare în România inclusiv și în mod special ale OUG nr. 8/2009 cu toate normele, ordinele și instrucțiunile de aplicare (inclusiv modificările care ar apărea ulterior semnării CONTRACTULUI), precum și cele ale Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice, dispozițiile imperative ale acestora făcând parte integrantă din CONTRACT.

14. DISPOZIȚII FINALE

14.1 Cu excepția unor dispoziții exprese contrare în prezentul CONTRACT, orice notificare/ comunicare adresată de către una dintre PĂRȚI celeilalte va trebui realizată prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, fax cu confirmare de transmitere, e-mail cu confirmare de livrare sau curier în atenția persoanelor menționate la punctul A) din contract.

Fiecare PARTE este obligată să informeze cealaltă PARTE cu privire la orice schimbare referitoare la datele sale de identificare (în special în privința adresei și a numerelor de contact), cu cel puțin 7 (șapte) zile înainte de data intervenției respectivei modificări.

14.2 În cadrul relației comerciale care face obiectul prezentului CONTRACT, PĂRȚILE pot ajunge în situația de a-și comunica între ele un anumit număr de date cu caracter personal. PĂRȚILE se obligă să respecte ansamblul dispozițiilor cuprinse în legi și în alte acte normative aplicabile în materie. În consecință: (a) CLIENTUL se obligă să colecteze de la BENEFICIARI și să transfere EMITENTEI, cu respectarea dispozițiilor legale aplicabile, toate datele personale și informațiile referitoare la BENEFICIARI care sunt necesare pentru emiterea, utilizarea, procesarea și decontarea tranzacțiilor cu vouchere de vacanță și pentru îndeplinirea oricăror alte activități aferente prezentului CONTRACT, în condițiile legislației aplicabile pentru protecția datelor cu caracter personal, cu modificările și completările ulterioare; și (b) EMITENTA se obligă să păstreze în condiții de siguranță datele primite de la CLIENT și să nu le utilizeze în alte scopuri decât cel pentru care au fost primite. Obținerea consimțământului și informarea persoanelor vizate (în special dar fără a se limita la BENEFICIARI) în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile, obținerea aprobărilor necesare precum și efectuarea oricăror formalități pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (inclusiv de către EMITENTA) și pentru transferul/ dezvăluirea acestor date către EMITENTA în conformitate cu dispozițiile legale aplicabile, sunt în sarcina CLIENTULUI, care garantează pe EMITENTA împotriva consecințelor și pretențiilor provenite din partea respectivelor persoane sau autorităților competente.

14.3 În conformitate cu prevederile Art. 1202-1203 din Codul Civil, PĂRȚILE confirmă că au discutat și negociat prevederile prezentului CONTRACT și că sunt de acord în mod expres cu toate prevederile CONTRACTULUI. Termenul de prescripție aplicabil în cazul cererilor având ca obiect drepturi ale CLIENTULUI rezultate din prezentul CONTRACT este de 1 (un) an.

14.4 ANEXE: Anexele la prezentul CONTRACT, semnate de PĂRȚI, fac parte integrantă din CONTRACT.

14.5. Prezentul CONTRACT este întocmit și semnat în două exemplare originale, câte unul pentru fiecare PARTE.

Pentru și în numele Sodexo Pass România SRL

Director General

Data: _____

TURIST PASS ANEXA 1 la Contractul de servicii Turist Pass Card

nr. _____ din ____ / ____ / _____

- corespunzătoare voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card -

sodexo
QUALITY OF LIFE SERVICES

ÎNCHEIATĂ CU

Denumire juridică CLIENT: CENTRUL TERITORIAL VETERINAR SECTOR 2

Nr. de înregistrare la Registrul Comerțului J _____ fiscal / Cod unic 13590744

I. Prețuri Turist Pass Card

Oferta STANDARD Turist Pass Card

• Emiterea voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card în conformitate cu prevederile legale • Operațiuni aferente transferului, decontării valorii nominale a voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card • Operațiuni aferente autorizării tranzacțiilor cu vouchere de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card, consultării de către utilizatori a soldului disponibil la un moment dat pe suportul electronic și înlocuirii și/ sau blocării suportului electronic Turist Pass Card în caz de furt sau pierdere • Acces 7 zile din 7 la platforma de comandă online Interaktiv • Factură electronică • Asistență pentru client și accesul la Help Line 021 204 46 46 • Comunicarea modificărilor legislative și a noutăților din domeniul beneficiilor extra-salariale și motivaționale, prin buletinele informative Info Pass sau Partnership Report, dedicate partenerilor Sodexo • Oferirea de condiții speciale la achiziționarea celorlalte servicii ale Sodexo • Asistență tehnică telefonică acordată utilizatorilor cu privire la utilizarea suporturilor electronice - 7 zile din 7 • Accesul utilizatorilor la platforma dedicată www.cardsodexo.ro și la aplicația Card Sodexo Romania - 7 zile din 7 • Blocarea/ deblocarea temporară a suportului electronic Turist Pass Card - 7 zile din 7 • Notificarea utilizatorilor (prin email/ SMS) despre încărcare sume/ expirare sume

Extra-serviciul Compartis: ordonarea materialelor Turist Pass Card pe departamente/ secții/ birouri.

CATEGORIE	Preț (lei fără TVA)
Valoarea prestării serviciilor	0 lei / contract
Optim (card standard): suportul de plastic și personalizarea acestuia cu nume și prenume titular, nume companie și cod fiscal; welcome kit, plicul PIN	0 lei / card Turist Pass
Livrare (un pachet conține materiale pentru maxim 500 de utilizatori)	0 lei / adresă / pachet

CATEGORIE	Preț (lei fără TVA)
SERVICIILE GENERALE	
Înlocuire card - Optim sau Optim + extra-serviciul Logo (vezi detalii în secțiunea "Costuri de setup")	0 lei / 0 lei card Turist Pass
Livrare înlocuire card și PIN (un pachet conține materiale pentru maxim 500 de utilizatori)	0 lei / adresă / pachet
Regenerare PIN	0 lei / card / eveniment
Schimbare PIN	0 lei / card / eveniment
Returnare sumă încărcată și neutilizată	1% din val. nominală returnată

Calculul valorii facturii se va face conform secțiunii "Preț final negociat" sau, în lipsa prețului final negociat, conform secțiunii "Preț".

Denumire companie Client care va apărea pe Turist Pass Card (maxim 29 de caractere inclusiv spațiile):

C E N T R U L T E R I T O R I A L V E T E R I N A R

II. MODALITATE COMANDĂ

Clientul alege:

Comandă online pe site-ul www.sodexoonline.ro sau pe orice alt site indicat de Emitentă și/ sau comandă prin e-mail, conform formatului standard pus la dispoziție de Emitentă, transmis la adresa de e-mail a persoanei responsabile pentru derularea Contractului din partea Clientului și, ulterior completării de către Client, retransmis Emitentei la adresa info.ro@sodexo.com sau

Doar comandă online pe site-ul www.sodexoonline.ro sau pe orice alt site indicat de Emitentă

Termen livrare plicuri ce conțin codurile PIN aferente cardurilor Turist Pass: 5 zile lucrătoare de la confirmarea plății facturii pro forma.

Termen livrare carduri Turist Pass Pass: 7 zile lucrătoare de la confirmarea plății facturii pro forma.

Data comenzii: ziua ____ a lunii.

Termen transfer al sumelor pe cardurile Turist Pass: 1 zi lucrătoare de la încasarea banilor în contul Sodexo.



III. ADRESE DE LIVRARE

Adresa principală de livrare

- Identică cu adresa sediului social
- Diferită de adresa sediului social, și anume:

Str: STR. ION VLAD Nr. 3-5 Bl. - Sc. - Et. - Ap. -
 Sector: 2 Localitate: BUCURESTI Judet: - Cod poștal: 02241
 Tel fix instituție: 021 255 22 07 Tel mobil instituție: 0728 980 840 Fax instituție: -
 Persoana responsabilă cu recepționarea plicurilor cu suporturile electronice Turist Pass Card și a plicurilor cu codurile PIN: [REDACTED]
 Funcția: REFERENT Tel. fix: 021 255 22 07 Tel. mobil: 0728 980 840
 Fax: - e-mail: [REDACTED]

Adresa de livrare

- Identică cu adresa sediului social
- Diferită de adresa sediului social, și anume:

Str: ION VLAD Nr. 3-5 Bl. - Sc. - Et. - Ap. -
 Sector: 2 Localitate: BUCURESTI Judet: - Cod poștal: 02241
 Tel fix instituție: 021 255 22 07 Tel mobil instituție: 0728 980 840 Fax instituție: -
 Persoana responsabilă cu recepționarea plicurilor cu suporturile electronice Turist Pass Card și a plicurilor cu codurile PIN: [REDACTED]
 Funcția: REFERENT Tel. fix: 021 255 22 07 Tel. mobil: 0728 980 840
 Fax: - e-mail: [REDACTED]

IV. Modul de ADMINISTRARE și UTILIZARE a voucherelor de vacanță Turist Pass Card

I. Informații generale

Supportul electronic Turist Pass Card are tehnologie contactless și este emis în parteneriat cu MasterCard.
 La utilizarea voucherelor de vacanță electronice Turist Pass Card nu se impune cheltuirea unei sume minime.
 Supportul electronic Turist Pass Card nu permite retragerea de numerar de la bancomate.
 Codurile PIN necesare utilizării suporturilor electronice Turist Pass Card se obțin de către utilizatori prin accesarea aplicației Card Sodexo Romania; ca excepție, Clientul poate solicita, la momentul comandării suporturilor de plastic, codurile PIN în format tipărit, pentru acei utilizatori care nu doresc să acceseze aplicația.
 Toate locațiile în care plata cu vouchere de vacanță electronice Turist Pass Card este acceptată au afișat la vedere stickerul/ autocolantul Turist Pass Card.
 Supportul electronic Turist Pass Card trebuie menținut în condiții bune, protejat de intemperii sau contactul cu materiale dure. În cazul deteriorării cardului, acesta trebuie înlocuit cu altul nou. Decizia de înlocuire a suportului electronic Turist Pass Card deteriorat aparține Clientului.

II. Modul în care BENEFICIARIII pot consulta soldul disponibil la un moment dat pe suportul electronic:

La fiecare alocare a unei sume pe suportul electronic Turist Pass Card, utilizatorul primește SMS/ e-mail la numărul de telefon mobil/ adresa de e-mail indicate de către Client sau indicate de către Utilizator în contul său de pe siteul www.cardsodexo.ro / aplicația Card Sodexo Romania; în SMS/ e-mail se comunică valoarea alocată și suma totală disponibilă.
 Soldul disponibil la un moment dat pe suportul electronic Turist Pass Card poate fi verificat pe siteul www.cardsodexo.ro / aplicația Card Sodexo Romania sau apelând 021 207 27 27 (disponibil non-stop, tarif normal).
 Utilizarea siteului www.cardsodexo.ro sau a aplicației Card Sodexo Romania se face în conformitate cu Termenii și Condițiile afișate pe respectivul website/ aplicație.

III. Procedura de înlocuire sau blocare a voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card:

În caz de furt sau pierdere, suportul electronic Turist Pass Card poate fi blocat temporar de către utilizator din contul său de pe siteul www.cardsodexo.ro / aplicația Card Sodexo Romania sau apelând 021 207 27 27 (disponibil non-stop, tarif normal). Utilizatorul poate realiza deblocarea suportului electronic Turist Pass Card prin aceleași metode ca și în cazul blocării temporare.
 Supportul electronic Turist Pass Card poate fi blocat temporar/ deblocat/ blocat definitiv de către Client, apelând Sodexo Pass Romania la 021 204 46 46. Decizia de înlocuire a suportului electronic Turist Pass Card pierdut sau furat aparține Clientului.
 Schimbarea PINului de către Utilizator se realizează apelând 021 207 27 27 (disponibil non-stop, tarif normal). Înlocuirea PINului se poate face doar de către Client, care solicită acest lucru Emitentei.

IV. Costurile înlocuirii voucherelor de vacanță pe suport electronic Turist Pass Card:

Sunt prevăzute în Anexa 1 la prezentul Contract.

CLIENT: CENTRUL TERITORIAL
VETERINAR SECTOR 2

Pentru și în numele CLIENTULUI [REDACTED]
 (semnătură reprezentant Client)

CONTABIL SET [REDACTED]
[REDACTED]

Sodexo Pass România SRL

Pentru și în numele Sodexo Pass România SRL:
[REDACTED] Director General

Data: 03.08.2020 Stampilă Client _____ Data: _____

